

SUOMEN

POSTIHALLITUS.

HELSINGISSÄ,

lokakuun 25 p:nä 1915.

N:o 11,271.

Kaikille postitoimistoille.

Viittaamalla Postihallituksen yleiseen kirjelmään N:o 8324 viime toukokuun 14 päivältä, ilmoitetaan täten käännöksenä postitoimistojen tiedoksi ja noudatettavaksi allaoleva posti- ja lennätinlaitosten Ylihallituksen kiertokirjettä N:o 44463 viime heinäkuun 24 p:ltä seurannut, Raha-asiaiministerin heinäkuun 15 p:nä 1915 vahvistama luettelo niistä tavaroista, joiden vienti ulkomaille valitsevan sotatilan tähden on kielletty.

P. Jamalainen.

Paavo Himanen.

m:ty.

Vahvistetaan.

Allekirj.: Rahaministeri P. Barck.

15 p:nä heinäkuuta 1915.

Käännös. 508

Luettelot

tavaroista, joiden vienti Venäjältä ulkomaille nykyisen sota-ajan vuoksi on kielletty.

I. Seuraavia tavaroita on kielletty viemästä Keisarikunnan minkään rajan yli ulkomaille:

Viljaa: rukiita, vehnää, kaurvoja, ohria, virvilää, tattaria, hirs-
siä, maltaita, herneitä, turkin- ja muita papuja, potaattia, riisiä.

Kaikenlaisia jauhoja ja suurimoita, leseitä, rehukakkuja ja
muuta eläinten rehuaineita.

Korppuja, makarooneja.

Dekstriiniä ja tärkkelystä.

Vihanneksia: punajuuria, tomaatteja, sipulia kaikkia lajia,
kaalia, kaikenlaisia kuivattuja vihanneksia, pippuria.

Säilykkeitä.

Teetä, sokeria.

Tupakkaa, paitsi ei sikareja ja paperosseja eikä parasta lajia
karvittua tupakkaa (aksiisiviranomaisen semmoisesta lajista anta-
man todistuksen mukaan).

Väkiviiniä.

Keittosuolaa.

Meijerituotteita, niiden joukossa lehmivoita ja talia.

Bakon-sianlihaa; kaiken muun laista lihaa, suolia, lintuja ja
riistaa, tapettua ja elävää, munia.

Ne tavarat, jotka tässä luettelossa ovat alleviivattuja, lukeutuvat niihin elintarpeisiin ja rehuun, mitkä mainitaan Ministerineuvoston 17 p:nä helmik. 1915 Armollisimmasti vahvistetussa päätöksessä (Säänn. ja määr. kokoelma vuodelta 1915, N:o 64, art. 551).

Kalaa, mätiä.

Karjaa (isompaa ja pienempää sarvikarjaa ja sikoja); hevosia.

Osekeriittiä (vuorivahaa).

Vuotia ja nahkoja, muokattuja ja muokkaamattomia: härän, sonnin, lehmän, vasikan, kamelin, puhvelin, hevosen, aasin ja sian.

Lammasnahkoja, kriminnahkoja ja vuohennahkoja joka lajia sekä niistä tehtyjä valmisteita.

Turkiksia joka lajia.

Nahka- ja huopajalkineita.

Vuota- ja nahkavalmisteita.

Puutavaroita.

Heiniä ja olkia.

Öllykasvinsiemeniä, rehukasvinsiemeniä, vihanneskasvinsiemeniä: koiruohonsiemeniä, lycopodiumia (leonsiemeniä).

Kaikenlaisia lääketieteessä käytäntöön tulevia kasveja ja niiden osia.

Sementtiä ja kalkkia.

Kiselguria (likoeläinmaata).

Kaikenlaista asbestia sekä siitä tehtyjä valmisteita.

Grafiittia.

Kivihiiltä ja koksia.

Koivuntervaa ja tervaa.

Gudronia ja asfalttia.

Naftaa ja naftanjännöksiä, bensiiniä, gasoliinia, ligroinia, petrolia ja muita valaistukseen käytettäviä naftaöljyjä; voitelu-, nafta- ja muita kivennäisöljyjä.

Vaseliinia ja parafiinia.

Tärpättiä.

Kanifoliumia.

Kumilakkaa.

Kumiliimaa.

Kumia ja kautsua joka lajia sekä niistä tehtyjä valmisteita.

Kamferttia.

Kaikenlaista tulikiveä.

Antimonisulfiidia.

Booraksia ja boorihappoa.

Ammoniakkia ja ammoniakkisuoloja.

Kromihappeumasuolaa.

Keltaista verisuolaa.

Kaikenlaista salpietaria (natroni-, kali-, ammoniakki-, baryytti-, kalsiumi- j. n. e.)

Soodaa.

Typpihappeumaa ja rikkihappoa.

Etikkahappoa sekä sen etyli- ja amylietteriä.

Bensolia.

Toluolia (metyli-bensolia). Kaikenlaisia nitroyhdistyksiä ja niiden suoloja sekä samain aineiden amydoyhdistyksiä, niiden joukossa myös difenilaminia.

Ksylvolia.

Fenolia (karbolihappoa).

Kresolia.

Naftaliinia.

Antrasenia.

Fenantrenia.

Puuviinaa (metyliiviinaa).

Asetonia.

Rikkiä.

Klorkalisuolaa.

Kloraatteja ja perkloraatteja.

Manganisuoloja ja yhdistyksiä.

Lyijysuoloja ja yhdistyksiä.

Vaskisuoloja.

Elohopeaa ja sen yhdistyksiä (kalomelia, sublimaattia y. m.)

Etyli-(tulikivi-)etteriä.

Amyliiviinaa.

Sikunaöljyä.

Klorihydriiniä (kloripropylenglihiiltä) sekä dinitroklorihydriiniä.

Kasviöljyjä.

Glyseriiniä.

Parkkiaineita.

Gurkmeijaa.

Lääkkeentekotuotteita.

Nitrodekstriiniä.

Nitrotärkkelystä.

Tetranitrometania.

Selluloidia sekä kaikenlaisia siitä tehtyjä valmisteita.

Kaikenlaista nitroselluloosaa (pyroksoyliinia, pyrokollodia ja kollodia).

Nitroglyseriiniä, dynitroglyseriiniä ja joka lajia dynamiittia.

Räjähdysselohopeaa sekä kaikenlaisia nallin- (sytytyspanoksen) aineita.

Kaikenlaisia ammoniakki-, klooraatti-, alumini- j. m. sellaisia patentinsaaneita räjähdysaineita.

Kaikenlaista savuruutia sekä pyroteknisiä aineita (raketteihin ja ilotulituksiin).

Kaikenlaista vähäsavuiista ja savutonta ruutia.

Kaikenlaisia metallimalmeja, sinkki- ja tinakuonaa.

Platinaa.

Kultaa, huuhdottua, harkoissa, rahassa, valmisteissa, lehtikultaa, kullansekaista soraa.

Muita metalleja joka lajia, niiden seoksia ja valmisteita, romua sekä hylkyesineitä.

Puupaperivanuketta.

Kaikenlaisia lumppuja ja riepua.

Puuvilloja, pellavia, hamppuja sekä muita kasvisäieaineita, puuvillarasselia.

- Villoja ja untuvia; villankarikkeita; villaleikkeitä, villaisia talontavaraparselia kaikkia lajia sekä vanhoja hyljättyitä tavaroita; kamelinharjoja.

Säieainelankaa.

Liinavaatetta ja telttakhakia.

Presenninkejä ja säkkejä.

Marlia.

Villakankaita, huopaa sekä muita villavalmisteita.

Automobiileja ja moottoripolkupyöriä.

Ampuma- ja teräaseita.

Projektiileja, panoksia, patrooneja sekä kaikenlaisia putkia ja sytytysneuloja, joilla sytytetään tykkien, kiväärien, projektiilien ja miinain panoksia.

Nallia ja sytytyslankaa.

II. Kamelien vienti Persian ja Afganistanin rajain yli ulkomaille on kielletty.

III. Kaikkien tavarain ulkomaillevienti Petrogradin, Viron, Liivin- ja Kuurinmaan kuvernementeissä olevista satamista on kielletty.

Allekirj. Tirehtori *S. Schatelen*.

Varment. Osastonpäällikkö *S. Antonoff*.

Ruotsinnoksesta oikein suomennetuksi todistaa: Helsingissä 24 p:nä elokuuta 1915.

J. G. Sonck.

valant. kielenk.

POSTSTYRELSEN

FINLAND

HELSINGFORS,

den 25 augusti 1915.

N:o 11,271.

Till samtliga postanstalter.

Med hänvisning till Poststyrelsens allmänna skrifvelse N:o 8324 af den 14 sistlidne maj, meddelas postanstalterna härmed till kännedom och iakttagande i öfversättning nedanstående af Finansministern den 15 juli 1915 fastställd förteckning öfver de varor, som i anseende till rådande krigstid äro förbjudna till utförsel till utlandet, hvilken förteckning åtföljt Öfverstyrelsens för posten och telegraferna cirkulärskrifvelse N:o 44463 af den 24 sistlidne juli.

P. Jamalainen.

Paavo Hiimanen.

f.d.

Fastställes.

Undert.: Finansminister P. Barck.

Den 15 juli 1915.

Öfversättning.

Förteckningar

öfver varor, som i anseende till rådande krigstid äro förbjudna till utförsel från Ryssland till utlandet.

I. Följande varor äro öfver alla Kejsardömet's gränser förbjudna till utförsel till utlandet:

Spanmål: råg, hvete, hafre, korn, linsen, bohvete, hirs, malt, ärter, turkiska och andra bönor, potatis, ris.

Mjöl och gryn af alla slag, kli, foderkakor och andra foderämnen för djur.

Skorpor, makaroner.

Dextrin och stärkelse.

Grönsaker: rödbetor, tomater, all slags lök, kål, allehanda torrade grönsaker, peppar.

Konserver.

The, socker.

Tobak, utom cigarrer och cigarretter samt karfvad tobak af bästa kvalitet (enl. af accismyndighet utfärdadt intyg öfver sådan kvalitet).

Vinsprit.

Koksalt.

Mejeriprodukter, däribland kosmör och talg.

Bacon-fläsk; kött af hvarje annat slag, tarmar, fågel och vildt, slagtrade och lefvande, ägg.

De varor, hvilka i denna förteckning äro understrukna, hänföra sig till lifsmedel och fourage, som omnämnas i Ministerrådets den 17 febr. 1915 Nådigst fastställda beslut (Samling af stadg. och förfog. af år 1915, N:o 64, art. 551.)

Fisk, rom.

Boskap (större och mindre hornboskap och svin); hästar.

Osekerit (bergvax).

Hudar och skinn, bearbetade och obearbetade: af ox, tjur, ko, kalf, kamel, buffel, häst, åsna och svin.

Fårskinn, krimskinn och getskinn af alla slag, äfvensom tillverkningar af desamma.

Pälsverk af alla slag.

Skoplåg af läder och filt.

Läder- och skinntillverkningar.

Trävirke.

Hö och halm.

Oljeväxtfrö, foderväxtfrö, frö af grönsaksväxter: malörtsfrö, lycopodium (lummerfrö).

Växter af alla slag samt delar af desamma, hvilka komma till användning i medicinen.

Cement och kalk.

Kiselgur (infusoriejord).

Asbest af alla slag samt tillverkningar däraf.

Grafit.

Stenkol och koks.

Björktjära och tjära.

Gudron och asfalt.

Nafta och naftarester, bensin, gasolin, ligroin, petroleum och andra naftaoljor för belysning; smörjnings-, nafta- och andra mineraloljor.

Vaselin och parafin.

Terpentin.

Kanifolium.

Schellack.

Gummiarabicum.

Gummi och kautschuk af alla slag samt tillverkningar af desamma.

Kamfer.

Svafvel af alla slag.

Antimonsulfid.

- Borax och borsyra.
- Ammoniak samt ammoniaksalter.
- Kromoxidsalter.
- Gult blodlutsalt.
- Salpeter af alla slag (natron-, kali-, ammoniak-, baryt-, kalcium- etc.)
- Soda.
- Kväveoxid och svafvelsyra.
- Ättiksyra samt dess etyl- och amyleter.
- Bensol.
- Toluol (metyl-bensol). Allehanda nitroföreningar och salter af dessa äfvensom amydo-föreningar af samma ämnen, däribland också difenilamin.
- Xylol.
- Fenol (karbolsyra).
- Kresol.
- Naftalin.
- Antracen.
- Fenantren.
- Träsprit (metylsprit).
- Aceton.
- Fosfor.
- Bertholletsalt.
- Klorater- och perklorater.
- Mangansalter och föreningar.
- Blysalter och föreningar.
- Kopparsalt.
- Kviksilfver och föreningar af detsamma (kalmel, sublimat etc.)
- Etyl-(svafvel-)eter.
- Amylsprit.
- Finkelolja.
- Klorhydrin (klorpropylenglikol) samt dinitroklorhydrin.
- Växtoljor.
- Glycerin.
- Garfämnen.
- Gurkmeja.
- Farmaceutiska produkter.

Nitrodextrin.

Nitrostärkelse.

Tetranitrometan.

Celuloid samt allehanda tillverkningar däraf.

Nitrocellulosa (pyroxylin, pyrokollodium och kollodium) af alla slag.

Nitroglycerin, dynitroglycerin och all slags dynamit.

Knallkviksilfver samt allehanda knallhatts-(tändsats) ämnen.

Allehanda ammoniak-, klorat- alluminium- o. dyl., patenterade sprängämnen.

Rökkrut och pyrotekniska ämnen af alla slag (till raketer och fyrverkerier).

Röksvagt och rökfritt krut af alla slag.

Metallmalm af alla slag; zink- och tennslag.

Platina.

Guld, vaskadt, i tackor, i mynt, i tillverkningar, bladguld, grus, innehållande guld.

Öfriga metaller af alla slag, legeringar samt tillverkningar af dem, skrot, vrakgods.

Träpappersmassa.

Lump och trasor af alla slag.

Bomull, lin, hampa samt öfriga växtfiberämnen, bomullstrassel.

Ull och fjun; ylleaffall; ylleaffklipp; bohagspersedlar af ylle af alla slag samt gamla kasserade artiklar; kamelmanar.

Tråd af fiberämnen.

Linnetyg och tältkaki.

Presenningar och säckar.

Marli.

Ylletyger, filt samt andra tillverkningar af ylle.

Automobiler och motocyklar.

Eldvapen och blanka vapen.

Projektiler, laddningar, patroner samt allehanda rör och tändnålar för tändning af laddningar i kanoner, gevär, projektiler och minor.

Knallhattar och stubintråd.

II. Utförsel af kameler öfver persiska och afganistanska gränserna till utlandet är förbjuden.

III. Utförsel till utlandet af alla varor från hamnar inom Petrogradska, Estländska, Livländska och Kurländska guvernementen är förbjuden.

Undert. Direktor *S. Schatelen.*

Kontr. Afdelningschef *S. Antonoff.*

Öfversättningens riktighet bestyrker: Helsingfors, den 19 augusti 1915.

J. Grönlund.
edsv. transl.